

Обзор западноевропейских книг XVI–XVIII веков в хранилищах Архангельской области

В статье представлен краткий обзор западноевропейских книг XVI–XVIII вв., сосредоточенных в государственных хранилищах Архангельской области. в библиотеках, в том числе библиотеке Антониево-Сийского монастыря, краеведческих музеях Архангельской области насчитывается 104 издательские единицы. Их описание и изучение позволяет существенно дополнить представление о книжной культуре региона. Сегодня все книги на иностранных языках исследуемого периода отражены в региональном своде «Книжные памятники Архангельской области».

Ключевые слова: *западноевропейские книги, книжные памятники, история бытования, государственные хранилища Архангельской области, экслибрисы.*

Review of the XVI–XVIII century Western European books in depositories of the Arkhangelsk region

The article presents a review of the XVI–XVIII century Western European books kept in various state depositories of the Arkhangelsk region. Altogether there are 104 publisher's units located at various libraries (including the library of the Antonievo-Siysky Monastery) and local history museums of the region. Describing and studying them significantly updates the general view of the book culture of the region. Currently all books in foreign languages of the time period in question are covered in the regional corpus "Book Monuments of the Arkhangelsk Region".

Keywords: *Western European books, book monuments, history of existence, state depositories of the Arkhangelsk region, ex-libris.*

Обзор западноевропейских книг XVI–XVIII вв. является первой попыткой научного осмысления сохранившегося в государственных учреждениях Архангельской области документального наследия. Внимание исследователей, обращавшихся к изучению книжной культуры Архангельского Севера, как правило, было приковано к рукописной и старопечатной русской книге. Изданиям на иностранных языках уделялось внимание либо при описании целого комплекса того или иного собрания [3; 9], либо при реконструкции личных библиотек известных архангельских книголюбцев [8].

Изучение западноевропейских изданий, некогда бытовавших или сохранившихся на территории Архангельской области, начинается в 20-е гг. прошлого столетия, когда И. М. Сибирцев (1853–1932), будучи заведующим отдела рукописей Дома книги им. М. В. Ломоносова (ныне Архангельская областная научная библиотека им. Н. А. Добролюбова — далее АОНБ им. Н. А. Добролюбова) составил опись печатных книг XVI–XVIII вв. на иностранных языках¹. Об этом пишет А. И. Андреев, член-корреспондент Академии наук, ученый секретарь Историко-археологической комиссии, после посещения в сентябре 1926 г. Архангельска [7]. Приезд А. И. Андреева не был случайным. Он был командирован для установления дальнейшей судьбы Архангельского епархиального древлехранилища, богатейшего провинциального музея древностей, предметы и вещи которого временно находились в Доме книги им. М. В. Ломоносова.

В Архангельское древлехранилище попали рукописные книги и старопечатные издания из многочисленных монастырей Севера, Архангельской духовной семинарии, Миссионерской библиотеки. в их числе и западноевропейские книги. До 1922 г. Древлехранилище располагалось в Михайло-Архангельском монастыре, а после его закрытия всё документальное наследие было массово перевезено в Дом книги им. М. В. Ломоносова.

А. И. Андреев, опираясь на опись И. М. Сибирцева, в отчете о командировке пишет, что книг на иностранных языках XVI в. — 67 номеров, из них самая ранняя “*Omnia opera divi Ioannis Chrysostomi*”² (1525) XVII–XVIII вв. — 480 номеров [7]. Опись И. М. Сибирцева не дошла до наших дней. в АОНБ им. Н. А. Добролюбова сохранился лишь недавно обнаруженный «Список имеющихся в Доме книги в г. Архангельске Библий и Евангелий на иностранных языках», составленный рукой И. М. Сибирцева в 1920-е гг. в списке отмечены 44 издания XVII–XIX вв.

До 1966 г. основная часть книг на иностранных языках из Древлехранилища хранилась в АОНБ им. Н. А. Добролюбова. Однако ни помещения для хранения такого количества книг, ни специалистов, способных изучить и научно описать имеющиеся западноевропейские книги, не было. Это послужило тому, что в 1966 г. в Библиотеку Академии наук СССР (БАН) были переданы 1500 неучтенных книг XVI–XIX вв. на русском и иностранных языках. Подробный анализ этих книг был сделан М. В. Кукушкиной в 1970 г. [3].

В БАН поступило иностранных книг XVI в. — 31 т. (39 издат. ед.). Среди них и указанная выше самая ранняя книга “*Omnia opera divi Ioannis Chrysostomi*” 1525 г. Все остальные книги относятся ко второй половине

XVI в. Новые поступления пополнили ценный и редкий иностранный фонд БАН XVI в. на 28 издат. ед. Это словари, грамматики, философские сочинения, сочинения Иоанна Златоуста, блаженного Августина и других древних философов и богословов [3, с. 256].

Из изданий XVII–XVIII вв. на иностранных языках, принадлежавших ранее Архангельскому древлехранилищу, было привезено 3/4 всего собрания, или 381 том из 480 томов, имевшихся в списке 1926 г. Из них XVII в. — 148 изд., XVIII в. — 231 изд. и XIX в. — 38 [3, с. 257]. Сегодня эти книги не введены в научный оборот.

Из оставшихся в Архангельске западноевропейских книг часть была утрачена безвозвратно, большая ее часть растворилась в государственных хранилищах области: АОНБ им. Н. А. Добролюбова, Архангельском краеведческом музее (АКМ), библиотеке Антониево-Сийского монастыря (АСМ), которая вновь начала формироваться с 1992 г.

Сегодня западноевропейские книги XVI–XVIII вв. хранятся в следующих учреждениях Архангельской области: 60 томов (84 издат. ед.) в АОНБ им. Н. А. Добролюбова, 10 томов (12 издат. ед.) в АСМ, 3 тома (3 издат. ед.) в Северном (Арктическом) федеральном университете им. М. В. Ломоносова (САФУ им. М. В. Ломоносова), 3 тома (4 издат. ед.) в АКМ, 1 том в Онежском краеведческом музее. Итого: 77 томов или 104 издательские единицы. Книги XIX в. в рамках данной статьи мы не рассматриваем.

По хронологическому принципу книги распределяются следующим образом:

XVI в.	13 томов (21 издат. ед.)
XVII в.	50 томов (67 издат. ед.)
XVIII в.	14 томов (16 издат. ед.)

Самыми ранними являются два парижских издания выдающегося гуманиста своего времени Эразма Роттердамского 1540 г.: “Des. Erasmi Roterodami paraphrasis in evangelium secundum Ioannem, ad illustrissimum principem Ferdinundum” и “In acta apostolorum paraphrasis...”, объединенные в издательский конволют (АКМ, 26436 п).

Вслед за ним следует отметить издание церковного писателя и богослова Василия Великого “Basilii Magni opera Graeca quae ad nos extant omnia”, вышедшее в Базеле в издательстве Иеронима Фробена в 1551 г. (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 411).

Стоит обратить внимание на произведения немецкого реформатора и первого теолога-систематика лютеранства Филиппа Меланхтона “Inita

doctrinae physicae, dictata in academia Witebergensi” (1581) и его комментарии о душе “Liber De anima, recognitus” (1560), вышедшие в Виттенберге и сплетенные в один том (АСМ, РК 60).

Также заслуживает внимания прижизненное издание известного польского общественного деятеля, иезуита Петра Скарги “Zywoty Świątych Starego y nowego zákonn, na każdy dzień przez cały rok” (1592–1593), изданное в Кракове в королевской типографии Андрея Пиотркови-ча (АСМ, РК 38).

После выхода в свет каталога «Книжные памятники из фондов Архангельской областной научной библиотеки им. Н. А. Добролюбова» (Архангельск, 2007) [2], куда вошло описание западноевропейских книг, была опубликована рецензия научного сотрудника Российской национальной библиотеки (РНБ) Е. М. Медведевой [6]. Автор отмечает, что в АОНБ им. Н. А. Добролюбова хранится второй известный в мире экземпляр Георга Каликста “Quatuor Evangeliorum Scriptorum Concordia & Locorum, quae in ijs occurrunt, difficilium ac dubiorum explicatio” (1638) (Goslariae [Goslar] : Impensis Nicolai Dunckeri & Balthasaris Gruberi) (АОНБ имени Н.А. Добролюбова, РК 337) [6, с. 229]. На 2011 г. в базе данных Консорциума европейских исследовательских библиотек было зафиксировано одно издание, имеющее схожее описание, — в библиотеке Королевского колледжа в Оксфорде. Однако на сегодняшний день в базе данных “Das Verzeichnis der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts” (VD 17) имеются сведения еще о двух изданиях, идентичных хранящемуся в Архангельске, — в Библиотеке Герцога Августа в Вольфенбюттеле и Университетской и областной библиотеке в Саксонии-Анхальт (Германия).

Еще одно издание, которое заинтересовало специалистов из РНБ, — “Selectarum disputationum ad jus civile Justinianaeum quinquaginta libris Pandectarum comprehensum, volumen posterius”, вышедшее из стен типографии Николая Гампелия в Марбурге в 1632 г. (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 339). Попытки найти информацию об этом издании в доступных каталогах западноевропейских книг не увенчались успехом. Вероятно, это экземпляр, который не учтен в современных библиографических справочниках и сведения о нем имеются только в АОНБ им. Н. А. Добролюбова.

Многочисленную группу представляют книги религиозного содержания, что характерно для всей книжной продукции XVI–XVII вв. Это издания Библии и ее частей на различных языках, толкования и комментарии евангельских текстов. Например, Библия, изданная в Цюрихе в 1673 г. (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 303); ростокское издание 1629 г. ком-

ментариев Пауля Тарнова к Евангелию от Иоанна (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 320) и др.

Часть книг составляет богословская литература Августина Аврелия, Пасилия Великого, Эразма Роттердамского, архимандрита Иоанникия (в миру Галятовского), архиепископа Лазаря (в миру Луки Барановича), Иеремии Дрекслея, Меланхтона и других авторов.

Среди изданий литературы гуманитарного содержания выделяют произведения античных авторов. Это вышедшее параллельно на латинском и греческом «Собрание сочинений» Аристотеля (Париж, 1654; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 324 — т. 4), «Сравнительные жизнеописания» Плутарха (Дельфт, 1644; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 325), «Жизнеописания» Корнелия Непота (издания XVII и XVIII вв. дефектные, не идентифицированы; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 299, 1306975).

Немногочисленной группой представлены книги по естествознанию, географии (например, вторая часть «Полной географии» немецкого ученого Иоанна Гюбнера, изданная в Берлине в 1745 г.; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 308), математике («Курс математики» Г. Скотта 1661 г.; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 340) и др.

Особого внимания заслуживают учебные пособия, поскольку их издаваемость во все времена была высокой. На Севере сохранилась «Риторика» Дрессера Мэтью, изданная в 4 книгах в Лейпциге в 1600 г. (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 317); амстердамское издание учебника греческого языка Герхарда Йоханеса Восий (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 298) и др.

Преобладают книги на латинском языке. Также представлены книги на греческом, польском, немецком, французском, английском, голландском, итальянском языках. Одна книга параллельно на латыни и иврите («Genesis Hebraice cum nova versione Latina»; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 420).

Безусловно, стоит отметить переплеты книг: в основном все они выполнены из пергамента или кожи и не имеют художественного оформления. Три издания сочинений Аврелия Августина выполнены в технике французского королевского переплета из коричневой кожи с тисненными золотом лилиями (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 302, 331, 334). Эти книги относятся к середине XVI в.

Ценность дошедших до нас западноевропейских книг увеличивается благодаря наличию уникальных и редчайших экземпляров, в разное время принадлежавших известным не только на Архангельском Севере личностям.

Основная масса исследуемых книг XVI–XVII вв. на иностранных языках принадлежала Холмогорской архиерейской библиотеке, основы которой заложил первый архиепископ Холмогорский и Важский Афанасий (в миру Алексей Артемьевич Любимов-Творогов; 1641–1702). Все исследователи сходятся во мнении, что Афанасий был образованнейшим человеком своего времени [1, с. 254–255]. Магистр богословия, профессор В. М. Верюжский писал: «В числе книг библиотеки Афанасия мы встречаем не только русския, но и греческия, латинския, даже немецкия книги» [1, с. 575].

С. П. Луппов [5, с. 141], ссылаясь на исследования В. М. Верюжского, отмечает, что в библиотеке Афанасия было немало иностранных книг и связывает это с умением архиепископа общаться с иностранцами, которых и в Холмогорах, и в Архангельске было особенно много, поскольку Холмогорская епархия находится «у знатного морского порту» [11]. Также известен факт, что именно через Архангельск в XVII в. митрополит Дмитрий Ростовский заказывал иностранные книги из-за границы купцу Исаакию Вандебургу [4, с. 248]. В связи с этим можно сделать вывод, что книги на иностранных языках попадали на Русский Север путем заказа их за границей и покупки непосредственно у иноземных приезжающих в Архангельск лиц.

Позднее, в 1770-е гг., архиерейская библиотека была передана в библиотеку Архангельской духовной семинарии, в связи с чем на книгах архиерейского дома появилась запись чернилами: «От библиотеки Холмогорския архиерейския №...». Большая часть западноевропейских книг учтена в «Систематическом каталоге книг фундаментальной библиотеки Архангельской духовной семинарии. № 1» [10]. Сегодня эта запись встречается на 29 книгах из 77 томов.

На западноевропейских книгах сохранилось множество свидетельств их бытования: записи, штампы, экслибрисы. Однако нет ни одной записи, подтверждающей принадлежность того или иного экземпляра Афанасию Холмогорскому — одному из основных книжников и собирателей своего времени.

Пристального внимания исследователей заслуживают владельческие записи и владельческие знаки, оставленные на этих книгах архиепископами Архангельской земли:

— Германа Концевича — архиепископа Архангелогородского и Холмогорского (АСМ, РК 62; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 298, 300, 311, 314, 316, 324, 420):

Ex libris Hermana Konceni Archiepicksi Arhangelohoroder 1733 (РК 298);

Ex libris Hermana Konceni Abbani et Rectoris Academia... anno 1730 septebri 2 (РК 300);

Ex libris Hermani Корсени (РК 311).

— Варсонофия (Василия Щенькова) — архиепископа Архангелогородского и Холмогорского (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 310, 326, 336):

«1759 году в ноябре месяце преосвященнейший Варсонофий архиепископ Архангелогородский и Холмогорский положил сию книгу в поминовение души своея в холмогорскую архиерейскую библиотеку (во всех трех книгах одинаково)».

— Варнавы (Василия Волостковского) — архиепископа Холмогорского и Важского (АОНБ имени Н.А. Добролюбова, РК 306, 327, 330, 337):

Ex libris Barnaba (РК 306);

Ab Himo Theophane Archiprasule Pscowscenti Fbovscensi atq Narwensi etc deno obvenit Barnava Cholmogorensi ete SanetPeterburgi. 1720 10 Janu-ary (РК 327);

Ex libris Barnava... Anno Domini 1706 1707 (РК 330).

— Арсения (Верещагина) — епископа Архангелогородского (АКМ, 26436 п; АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 329, 333, 335).

Ex libris Arsenij Archiepiscopi Rostoviensis 1784 Anno (РК 329);

Ex libris Arsenij Archiepiscopi Rostoviensis (РК 333);

Ex libris... episcopi Rostovcensii 178.. an. (РК 335).

Несомненный интерес вызывают записи на книгах, принадлежащие перу боярина Бориса Морозова (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 317), сиятого праведного Иоанна Кронштадтского, уроженца Архангельской губернии (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, РК 320), митрополита Стефана (Яворского), когда он был игуменом Свято-Никольского Пустынного монастыря (АСМ, РК 48).

На многих книгах помимо владельческих записей имеются пометы и комментарии к тексту, сделанные на латинском и других иностранных языках. Эти разновременные записи могут быть предметом интересного самостоятельного исследования.

Западноевропейские книжные памятники XVI–XVIII вв., представляющие картину развития мировой и европейской истории, культуры, науки, были включены в активный научный оборот. Этому во многом способствовала созданная в начале 2004 г. база данных «Книжные памятники Архангельской области», куда вошли книги на иностранных языках XVI–XVIII вв.

Таким образом, краткий обзор дает основания говорить о том, что западноевропейские книги XVI–XVIII вв. представляют несомненный интерес в области книжной культуры как отдельно взятого региона, так

и страны в целом. Разрозненное, непрезентативное собрание книг, хранящихся в разных государственных учреждениях и монастырской библиотеке, раскрывает яркие страницы истории книгораспространения, бытования и изучения этих памятников.

Изучение западноевропейских книг XVI–XVIII вв., хранящихся на территории Архангельской области, должно быть продолжено. Задача исследования заключается в подготовке и издании полноценного, выполненного в соответствии с современными требованиями, описания всех сохранившихся книг XVI–XVIII вв. на иностранных языках нашего региона. Автор статьи выражает огромную благодарность за оказанную методическую и практическую помощь при описании западноевропейских книг XVI–XVIII вв. сотруднику Российской государственной библиотеки Д. С. Румянцеву.

Примечания

¹ Описание не сохранилась. Упомянута в [7].

² Издание 1525 г. (в отчете ошибочно указан 1527 г.). Подробнее см.: [3, с. 256].

Библиографический список

1. *Верюжский В. М.* Афанасий архиепископ Холмогорский, его жизнь и труды в связи с историей Холмогорской епархии за первые 20 лет ее существования и вообще русской церкви в конце XVII века: церковно-исторический очерк. Санкт-Петербург : тип. И. В. Леонтьева, 1908.

2. Книжные памятники из фондов Архангельской областной научной библиотеки им. Н. А. Добролюбова : каталог / Арханг. обл. науч. б-ка им. Н. А. Добролюбова. Архангельск, 2007. 400 с.

3. *Кукушкина М. В.* Обзор собрания редких книг из Архангельска // Сборник статей и материалов Библиотеки АН СССР по книговедению. II / Академия наук СССР, Б-ка Академии наук СССР. Ленинград, 1970. С. 253–267.

4. *Луппов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII века. Ленинград, 1973. 372 с.

5. *Луппов С. П.* Книга в России в XVII веке. Ленинград, 1970. 224 с.

6. *Медведева Е. М.* Книжные памятники из фондов Архангельской областной научной библиотеки имени Н. А. Добролюбова // Книжная старина : сб. науч. трудов. Санкт-Петербург, 2011. Вып. 2. С. 220–231.

7. Постоянная историко-археографическая комиссия (ПИАК) // Отчет о деятельности Академии наук СССР за 1926 г. Часть II : Отчет о научных командировках и экспедициях. Ленинград : Изд-во АН СССР, 1927. С. 257–261.

8. *Седова Г. Е.* Библиотека Афанасия, архиепископа Холмогорского и Важского // Русский Север и архиепископ Афанасий. Архангельск, 2003. С. 64–72.

9. *Седова Г. Е.* Собрание редких книг Архангельской областной научной библиотеки им. Н. А. Добролюбова / Г. Е. Седова, И. П. Тикунова // Книжные памят-

ники из фондов Архангельской областной научной библиотеки им. Н. А. Добролюбова : каталог / Арханг. обл. науч. б-ка им. Н. А. Добролюбова. Архангельск, 1977. С. 8–32.

10. Систематический каталог книг фундаментальной библиотеки Архангельской духовной семинарии. № 1, 1892 г. [Рукопись] (АОНБ им. Н. А. Добролюбова, инв.: 152307).

11. Чтения в Обществе истории и древностей российских. 1883. Кн. 1. Отд. 5. Смес. Москва, 1883. С. 16.